

**Auswahl von Publikationen der am IGK beteiligten Wissenschaftler_innen, Promovierenden und Postdocs auf Freiburger und Moskauer Seite
zum Thema „Kulturtransfer“
Stand: Mai 2018**

- Afanaseva, Anastasiia (2017): Chronotop sada i ritorika utešenija v proizvedenijach Filippa Foresta i Sil'vii Baron Superv'el'. In: Kul'tura i civilizacija, 2, S. 123-132.
- Afanaseva, Anastasiia (2016): Inna Lisnianskaya: Bez tebja [,Ohne dich'] (2003). In: Achim Aurnhammer, Thorsten Fitzon (Hgg.), Lyrische Trauernarrative. Erzählte Verlusterfahrung in autofiktionalen Gedichtzyklen. Würzburg, S. 319-330.
- Afanaseva, Anastasiia (2015): Recenzija na: Annie Epelboin, Assia Kovrigina. La littérature des ravins: Ecrire sur la Shoah en URSS. Paris: Robert Laffont, 2013. 294 p. In: Voprosy, Nr. 2. S. 394-397.
- Aurnhammer, Achim (2017): Rilke e Petrarca. In: Cultura Tedesca 52, S. 61-79.
- Aurnhammer, Achim (2016): Boccaccios Ringparabel in Deutschland. Rezeption im 15. und 16. Jahrhundert. In: Achim Aurnhammer, Giulia Cantarutti, Friedrich Vollhardt (Hgg.), Die drei Ringe. Entstehung, Wandel und Wirkung der Ringparabel in der europäischen Literatur und Kultur. Berlin/Boston (=Frühe Neuzeit, 200), S. 113-137.
- Aurnhammer, Achim (2016): Antonomastische Indienstnahmen antiker Dichter im Halberstädter Dichterkreis um Johann Wilhelm Ludwig Gleim. In: Annika Hildebrandt, Charlotte Kurbjuhn, Stefan Martus (Hgg.), Topographien der Antike in der deutschen Aufklärung. Bern (=Publikationen zur Zeitschrift für Germanistik, N.F. 30), S. 283-297.
- Aurnhammer, Achim (2014): Verewigung des Augenblicks. Ernst Waldingers Adaptation von John Keats' Epitaph. In: Jan Standke unter Mitw. von Holger Dainat (Hg.), Gebundene Zeit. Zeitlichkeit in Literatur, Philologie und Wissenschaftsgeschichte. FS Wolfgang Adam. Heidelberg (=Beihefte zum Euphorion, 85), S. 55-61.
- Aurnhammer, Achim (2013): Arthur Schnitzlers intertextuelles Erzählen. Berlin/Boston (=Linguae & Litterae, 22).
- Bakshi, Natalija (2017) (Hg. mit D. Kemper, M. Schmitz-Emans). Komparatistik sprachhomogener Räume. Konzepte, Methoden, Fallstudien. München.
- Bakshi, Natalija (2017) Zwischen Komparatistik und Kulturwissenschaft. Zur Komparatistik des deutschsprachigen Raums. In: Komparatistik sprachhomogener Räume. Konzepte, Methoden, Fallstudien. (Hg. N. Bakshi, D. Kemper, M. Schmitz-Emans). München. S. 29-42.
- Bakshi, Natalija (2017) Ereignishaftigkeit und Kontext. Narratives Palimpsest in Thomas Glavinics Roman *Die Arbeit der Nacht*. In: Text als Ereignis. Hg. von W.Eckel, U. Lindemann. Berlin/Boston. S. 319-328.
- Bakshi, Natalija (2016) Moderne 1945-1968. In: Handbuch Literatur und Religion. Hg. D.Weidner. Stuttgart. S. 192- 198.
- Bakshi, Natalija (2013) Preodolenie granic. Literatura i teologija v poslevoennyj period v Germanii, Avstrii i Švejcarii (1945-1955). M.
- Cheauré, Elisabeth (2017): Kulturtransfer trilateral. Ivan Šišmanov zwischen Bulgarien, Deutschland und Russland. In: Sonja Erhardt, Jennifer Grünwald, Natalija Kopča (Hgg.), Transfer und Transformation. Theorie und Praxis deutsch-russischer Kulturtransferforschung. München, S. 175-194.
- Cheauré, Elisabeth, Nohejl, Regine, Gorfinkel, Olga, Carl, Friederike (2013) (Hgg.): Genderdiskurse und nationale Identität in Russland. sowjetische und postsowjetische Zeit. München/Berlin [u.a.].
- Cheauré, Elisabeth, Krüger, Verena (2013): Zum Transfer eines deutschen Erfolgsromans:

- Die Asiatische Banise in Russland. Kulturelles Feld und Übersetzungsstrategien (am Beispiel der Diskurse um Liebe und Exotik). In: Dieter Martin, Karin Vorderstemann (Hgg.), *Die europäische Banise. Rezeption und Übersetzung eines barocken Bestsellers*. Berlin/New York, S. 335-397.
- Cheauré, Elisabeth (2013) „Adler im Kopf, Schlangen im Herzen...“ Napoleon, Borodino und nationale Identität in Russland. In: *Osteuropa* 1, S. 29-50.
- Cheauré, Elisabeth, Nohejl, Regine, Napp, Antonia (2005) (Hgg.): *Vater Rhein und Mutter Wolga: Diskurse um Nation und Gender in Deutschland und Russland*. Würzburg (= *Identitäten und Alteritäten*, 20), Würzburg.
- Dmitrieva, Ekaterina (2018). *Mišel' Espan'.* Istorija civilizacij kak kul'turnyj transfer /per. s franc. i vstup. stat'ja E. Dmitrievoj. M.
- Dmitrieva, Ekaterina (2017) Aleksandr I, Maria Pavlovna, Elizaveta Alekseevna, Perepiska iz trech uglov (1804—1826). Izvlečenija iz semejnoy perepiski velikoj knjagini Marii Pavlovny. Dnevnik [Marii Pavlovny] 1805-1808 godov / Podgotovka pisem Ekateriny Dmitrievoy I Franciski Šedevi, podgotovka dnevnika Marii Pavlovni – Ekateriny Dmitrievoy; per. s fr., vstup. st. I comment. E.E. Dmitrievoj. M. Ser. *Perepiska* – <http://www.nlobooks.ru>
- Dmitrieva, Ekaterina (2014) *Sravnitel'no o sravnitel'nom literaturovedenii: transnacional'naja istorija komparativizma. Materialy rusko-francuzkogo kollokviuma / Ekaterina Dmitrieva, Michel Espagne (Hg.). M.*
- Dmitrieva, Ekaterina (2012) (Hg. mit Dirk Kemper, Juri Lileev). *Deutschsprachige Literatur im Westeuropäischen und slavischen Barock*. München.
- Dmitrieva, Ekaterina (1996) (Hg. mit Michel Espagne). *Transferts culturels triangulaires. France – Allemagne – Russie*. Paris (= *Philologiques*, 4).
- Erhardt, Sonja (2018): Rezension zu: Agostino Poli, *Gran Concerto für drei Violoncelli und Orchester*, Ortus, Beeskow 2017. In: *Das Orchester* 3, S. 62.
- Erhardt, Sonja, Grünewald, Jennifer, Kopča, Natalija (2017) (Hgg.): *Transfer und Transformation. Theorie und Praxis deutsch-russischer Kulturtransferforschung*. Paderborn (= *Kulturtransfer und ‚Kulturelle Identität‘*, 1).
- Erhardt, Sonja (2017): Einleitung. In: Sonja Erhardt, Jennifer Grünewald, Nataliya Kopča (Hgg.), *Transfer und Transformation. Theorie und Praxis deutsch-russischer Kulturtransferforschung* (= *Kulturtransfer und ‚kulturelle Identität‘* 1). Paderborn. S. 21-40.
- Erhardt, Sonja (2017): *Musikdiskurs und interdynastischer Kulturtransfer im 18. Jahrhundert. Zur kulturellen Wahrnehmung reisender Musizierender/Komponisten zwischen Russland und Westeuropa*. In: Sonja Erhardt, Jennifer Grünewald, Nataliya Kopča (Hgg.), *Transfer und Transformation. Theorie und Praxis deutsch-russischer Kulturtransferforschung* (= *Kulturtransfer und ‚kulturelle Identität‘* 1). Paderborn. S. 275–286.
- Erhardt, Sonja (2015): Die semantische Ebene in Elliott Carters 3. Streichquartett (1971). In: *Musik & Ästhetik* 3, S. 21–32.
- Erhardt, Sonja (2015): *Kompozitor Alessio Prati i ego sočinenie «Recueil de Romances italiennes et francaises avec accompagnement de Harpe, dedié a la Comtesse du Nord» v kontekste putešestvija Marii Federovny i pavla Petroviča [Der Komponist Alessio Prati und sein Werk „Recueil de Romances italiennes et francaises avec accompagnement de Harpe, dedié a la Comtesse du Nord“ im Kontext der Grand Tour Marija Fjodorovnas und Paul Petrovičs]*. in: S.A. Astachovskaja, E.V. Minkina (Hgg.), „Muzyka vse vremja procvetala...“ *Muzykal'naja žizn' imperatorskich dvorcov*. St. Petersburg, S. 284–291.
- Gelz, Andreas (2017): *Diego de Torres Villarroel - autorretrato de un siglo entre ocio y ociosidad*. In: Andreas Gelz, Robert Fajen (Hgg.), *Ocio y ociosidad en el siglo XVIII español e italiano / Ozio e oziosità nel Settecento italiano e spagnolo*. Frankfurt am Main

- (=*Analecta Romanica*. Beihefte zur den *Romanischen Forschungen*), S. 131-143.
- Gelz, Andreas (2015): Microrrelato y novela - convergencias y divergencias. In: Ottmar Ette, Dieter Ingenschay, Friedhelm Schmidt-Welle, Fernando Valls (Hgg.), *MicroBerlín*. Frankfurt am Main, S. 127-137 [Akten des VII Simposio Internacional de Minificción, 1.-3.11.2012, S. 127-137.
- Gelz, Andreas (2015): La presencia del indiano en la historia literaria y cultural de España (con especial atención a la novela *Tormento* de Benito Pérez Galdós). In: Marco T. Bosshard, Andreas Gelz (Hgg.): *Return Migration in Romance Cultures*. Freiburg, S. 173-185.
- Gelz, Andreas (2006): Transparenz, Spiegelung, Brechung: Reflexionen über Cervantes' *Novela del licenciado Vidriera* als (gesellschaftliches) Medium. In: Hanno Ehrlicher, Gerhard Poppenberg (Hgg.), *Cervantes' Novelas ejemplares im Streitfeld der Interpretationen. Exemplarische Einführungen in die spanische Literatur der Frühen Neuzeit*. Berlin, S. 49-67.
- Gelz, Andreas (1999): Les Lumières du scandale: le motín de Esquilache (1766) – conflit culturel et expérience d'altérité au XVIIIe siècle espagnol. In: David A. Bell, Ludmila Pimenova, Stéphane Pujol (Hgg.), *Raison universelle et culture nationale au XVIIIe siècle*. Paris, S. 149-178.
- Grage, Joachim (2017): Henrik Ibsen and the Birth of Modern Scandinavian Literature as an Academic Topic in Germany. In: Joachim Grage Thomas Mohnike (Hgg.), *Geographies of Knowledge and Imagination in 19th Century Philological Research on Northern Europe*. Newcastle upon Tyne, S. 159–173.
- Grage, Joachim (2015): Kierkegaard's Use of German Literature. In: Jon Stewart (Hg.), *A Companion to Kierkegaard*. Chichester (Blackwell Companions to Philosophy 58), S. 299-310.
- Grage, Joachim (2014): Ein mehrsprachiges Quodlibet und andere Taschenspielertricks. Johan Ludvig Heibergs Recensenten og Dyret und die Polyglossie in den skandinavischen Literaturen des 17. bis 19. Jahrhunderts. In: Weertje Willms, Evi Zemanek (Hgg.), *Komparatistik online 2014.2: Polyglotte Texte. Formen und Funktionen literarischer Mehrsprachigkeit von der Antike bis zur Gegenwart.. Druckfassung: Berlin*, S. 103-115.
- Grage, Joachim (2014): Aneignung, Übersetzung, Transfer: Karl Gjellerups Wagner. In: Søren R. Fauth, Gísli Magnússon (Hgg.), *Influx. Der deutsch-skandinavische Kulturaustausch um 1900*. Unter redaktioneller Mitarbeit von Peter Wasmus. Würzburg, S. 49-65.
- Grage, Joachim (2013): Eine Blume französischer Herkunft auf norwegischem Felsboden“. Literarische Praktiken im Kabarett Chat Noir, Kristiania 1912. In: Joachim Grage, Stephan Michael Schröder (Hgg.), *Milieus, Akteure, Medien. Zur Vielfalt literarischer Praktiken um 1900*. Würzburg (= *Literarische Praktiken in Skandinavien*, 2), S. 111-130.
- Greipel, Astrid (2016): Sovetskaja literaturnaja politika i vosprijatie Gjuntera Grassa segodnja. Soviet literature politics and today's view on Günter Grass. In: *Vestnik Severnogo (Arktičeskogo) federal'nogo universiteta*. Vestnik SAFU, 3, S. 143-147
- Grünwald, Jennifer (2018): Food as a Marker of Social Otherness – Lisbeth Salander's Eating Habits. In: Jean Anderson, Carolina Miranda, Barbara Pezzotti (Hgg.), *Blood on the Table: Essays on Food in International Crime Fiction*. Jefferson: McFarland, S. 87-98.
- Grünwald, Jennifer (2018): Plagiate fremder Identitäten – skandinavische Autofiktionen der Gegenwart und ihre Folgen. In: Christine Baron, Charlotte Krauss, Larissa Polubojarinoва (Hgg.): *Die Produktivität des Plagiats. Productivity of Plagiarism. La productivité du plagiat*. Berlin [u.a.], 2018 (= *Globalizing Fiction. Transdisciplinary perspectives on arts & letters as objects of cultural practice* 4). [in Vorbereitung]

- Grünewald, Jennifer, Erhardt, Sonja, Kopča, Natalija (2017) (Hgg.): Transfer und Transformation. Theorie und Praxis deutsch-russischer Kulturtransferforschung. Paderborn (=Kulturtransfer und ‚Kulturelle Identität‘, 1).
- Grünewald, Jennifer (2017): Einleitung. In: Sonja Erhardt, Dies., Nataliya Kopča (Hgg.), Transfer und Transformation. Theorie und Praxis deutsch-russischer Kulturtransferforschung (=Kulturtransfer und ‚kulturelle Identität‘ 1). Paderborn. S. 21-40.
- Hubert, Hans W. (2017): Überlegungen zu Materialität und Medialität von Architekturzeichnungen. In: Monika Melters, Christoph Wagner (Hgg.), Die Quadratur des Raumes. Bildmedien der Architektur in Neuzeit und Moderne (=ZOOM. Perspektiven der Moderne, 3), Berlin, S. 44-61.
- Hubert, Hans W. (2016): Vincenzo Scamozzi e i Paesi di lingua tedesca. In: Vincenzo Scamozzi teorico europeo, Vicenza, S. 214-229.
- Hubert, Hans W., Helm, Katharina, Posselt-Kuhli, Christina, Schreurs-Morét, Anna (2015) (Hgg): Künstlerhelden? Heroisierung und mediale Inszenierung von Malern, Bildhauern und Architekten, Merzhausen.
- Hubert, Hans W., Klein, Bruno, Wolter-von dem Knesebeck, Harald (2014) (Hgg.): Erweiterung des Denkraums: Theorie und Praxis in Kunst und Architektur um 1400. In: Das Konstanzer Konzil 1414-1418: Weltereignis des Mittelalters. Darmstadt, S. 26-39.
- Hubert, Hans W. (1997): Das Kunsthistorische Institut in Florenz (1897 - 1997). Seine Gründung und Geschichte bis zum hundertjährigen Jubiläum. Firenze. (Il Velabro, XVI u. 223 Seiten, 8 Farbtafeln und 61 S-W-Abbildungen). L'Istituto Germanico di Storia dell'Arte di Firenze. Cent'anni di storia (1897 - 1997). Firenze 1997. (Il Velabro, XVI u. 223 Seiten, 8 Farbtafeln und 61 S-W-Abbildungen). [Übersetzung der deutschsprachigen Ausgabe]
- Kazakov, Gleb, Griesse, Malte (2017) (Hgg.): Themenheft „Kosakische Aufstände und ihre Anführer: Heroisierung, Dämonisierung und Tabuisierung der Erinnerung“ (= Jahrbücher für Geschichte Osteuropas, 65/ 1).
- Kazakov, Gleb (2017): Sten'ka Razin als Held, „edler Räuber“ oder Verbrecher? Interpretationen und Analogien in den Ausländerberichten zum Kosakenaufstand von 1667–1671. In: Jahrbücher für Geschichte Osteuropas, 65/1, S. 34–51.
- Kazakov, Gleb (2017): Pravo i placha. O nedavnej knige Nensi Kollmann. In: Valla. An Interdisciplinary Journal of European Studies, Vol. 3, № 1 (2017), S. 112–115.
- Kazakov, Gleb (2017): Rezension zu Antonina Zykova, Zaren, Bären und Barbaren. Das mediale deutsche Russlandbild am Anfang des 21. Jahrhunderts und seine historischen Wurzeln, in: Jahrbücher für Geschichte Osteuropas, Bd. 65 (2017), Heft 1, S. 171–173.
- Kazakov, Gleb (2017): Wahrnehmen, Übersetzen, Aneignen. Westeuropäische Druckmedien im Russland des 17. Jahrhunderts. Perspektiven und Methoden. In: Sonja Erhardt, Jennifer Grünewald, Natalija Kopča (Hrsg.). Transfer und Transformation. Theorie und Praxis deutsch-russischer Kulturtransferforschung (=Kulturtransfer und 'kulturelle Identität' 1). Paderborn. S. 245–263.
- Kazakov, Gleb (2017): Velikij Novgorod vo vremja streleckogo vosstanija 1682g. po donešenijam švedskich agentov . In: Valla. An Interdisciplinary Journal of European Studies, Vol. 3, № 6 (2017), S. 113–118.
- Kazakov, Gleb (2015): Rezension zu Andreas Kappeler, Die Kosaken: Geschichte und Legenden, München 2013, in: Ab Imperio 4 (2015), S. 414–419.
- Kazakov, Gleb und Rapp, Konstantin (2015): Tagungsbericht: Kosakische Aufstände und ihrer Anführer im vormodernen Osteuropa: Heroisierung, Dämonisierung und Tabuisierung der Erinnerung, in: helden. heroes. héros. 3.2 (2015), S. 115–118.

- Kazakov, Gleb (2015): Rodoslovnaja datskich I švedskich korolej po «Sage o Chërver I konunge Chejdreke». In: Valla. An Interdisciplinary Journal of European Studies 1/6, S. 55-65.
- Kemper, Dirk (2018) (Hg. mit Natalia Bakshi und Paweł Zajas): Kulturtransfer und Verlagsarbeit. Suhrkamp und Osteuropa. München (= Schriftenreihe des Instituts für russisch-deutsche Literatur- und Kulturbeziehungen an der RGGU Moskau, 16).
- Kemper, Dirk (2018) (Hg. mit Natalia Bakshi und Paweł Zajas): Literatur und auswärtige Kulturpolitik. München (= Schriftenreihe des Instituts für russisch-deutsche Literatur- und Kulturbeziehungen an der RGGU Moskau, 17).
- Kemper, Dirk (2017) Transfer and Transformation. Methodical Thoughts on "Translating" as a Branch of Publishing. In: Circulation of academic thought: Rethinking translation in the academic field. Ed. Rafael Schögler. [im Druck]
- Kemper, Dirk (2017) (Hg. mit Natalia Bakshi und Monika Schmitz-Emans): Komparatistik sprachhomogener Räume. Konzepte, Methoden, Fallstudien. München (= Schriftenreihe des Instituts für russisch-deutsche Literatur- und Kulturbeziehungen an der RGGU Moskau, 15).
- Kemper, Dirk (2017) ‚Kulturelle Identität‘ in Zeiten des Krieges. Zur Metapher des dynamischen Palimpsests. In: Erhardt, Sonja; Grünewald, Jennifer; Kopcha, Natalia (Hg.): Transfer und Transformation. Theorie und Praxis deutsch-russischer Kulturtransferforschung. Paderborn, S. 93-108.
- Kopča, Natalija, Erhardt, Sonja, Grünewald, Jennifer (2017) (Hgg.): Transfer und Transformation. Theorie und Praxis deutsch-russischer Kulturtransferforschung. Paderborn (=Kulturtransfer und ‚Kulturelle Identität‘, 1).
- Kopča, Natalija, Erhardt, Sonja, Grünewald, Jennifer (2017): Einleitung. In: Dies., Erhardt, Grünewald (Hgg.) Transfer und Transformation. Theorie und Praxis deutsch-russischer Kulturtransferforschung. Paderborn. Paderborn, S. 21-40.
- Korchinskij, Anatolij (2016): Pamjat' nacii kak istorija bolezni («Besy» F.M. Dostoevskogo). In: O.V. Vorob'eva et al. (Hg.), Istorija, pamjat', identičnost': teoretičeskie osnovanija i issledovatel'skie praktiki. Maaterialy meždunarodnoj konferenzii. Moskva, 3-4 oktjabrja 2016 g. Moskau, S. 217-220.
- Korchinskij, Anatolij (2015): Razmyšlenie i rasskaz: filosofy čitajut Dostoevskogo. In: Die Welt der Slaven. Jg. LX, 1, S. 290-299.
- Korchinskij, Anatolij (2014): Razdel „Filosofskij diskurs v romane“ . In: V.I. Tjupy, Poëtika „Doktora Živago“ v narratologičeskom pročtenii: kollektivnaja monografija. Moskau, S. 366-376.
- Korowin, Elena (2018). Kulturtransfer während der Perestroika. Vorhang auf für eine neue russische Ästhetik. In: Narskij, Igor (Hg.). Hochkultur für das Volk? Literatur, Kunst und Musik in der Sowjetunion aus kulturgeschichtlicher Perspektive. Oldenbourg 2018. S. 175–189 (im Erscheinen)
- Korowin, Elena (2017): Amazonen, Schwestern oder einfach nur Genossen? Russische Avantgardistinnen und ihre Bedeutung in Deutschland. In: Birgit Ulrike Münch, Andreas Tacke, Markwart Herzog, Sylvia Heudecker (Hgg.), Künstlerinnen. Neue Perspektiven auf ein Forschungsfeld der Vormoderne. Petersberg, S. 211-219.
- Korowin, Elena (2017): Postcolonial Art in the European Context. In: Maria João Castro (Hg.), Empire and Colonial Art. An Anthology of Essays. Lissabon, S. 177-190.
- Korowin, Elena (2016): The Russian Boom: Abstract Art as Means for Cultural Diplomacy between the Soviet Union and West Germany (1970-1990). In: Isabel Wünsche, Wiebke Gronemeyer (Hgg.), Practices of Abstract Art. Cambridge, S. 207-224.
- Korowin, Elena (2016): Traum, Trauma und Tabu. Verbotene Kunst 2006 in Moskau. In: Ve-

- rena Krieger, Elisabeth Fritz (Hgg.), *When Exhibitions become Politics*, Köln, S. 183-202.
- Krauss Charlotte, Baron, Christine, Polubojarinova, Larissa (2018) (Hgg.): *Die Produktivität des Plagiats / Productivity of plagiarism*, Auswahl von Beiträgen der gleichnamigen Sektion beim ICLA-Kongress in Wien (Juli 2016), Berlin (= *Globalizing Fiction* N° 4).
- Krauss, Charlotte (2018): „The fascination with falsification. How the perception of Russia as an imitative culture seduced Western writers of the 19th century into producing plagiarism“, in: Christine Baron, Charlotte Krauss und Larissa Polubojarinova (Hg.): *Die Produktivität des Plagiats / The Productivity of Plagiarism*. Berlin. 103–115.
- Krauss, Charlotte (2018): „Les drames nationaux du XIXe siècle et le défi des scènes de guerre“, in: *Littérature et expériences croisées de la guerre, apports comparatistes, Akten des 39. Kongresses der Société française de littérature générale et comparée (SFLGC)*, Straßburg, November 2014, hg. von Michèle Fink et al., 2018, unter: <http://sflgc.org/acte/charlotte-krauss-les-drames-nationaux-du-xixe-siecle-face-au-defi-des-scenes-de-guerre/>
- Krauss, Charlotte (2017): „Nationalismus als Produkt eines europäischen Dichteraustausches: Zur Verknüpfung von Kulturtransfer und kultureller Identität“, in: Sonja Erhardt, Jennifer Grünwald und Natalija Kopča (Hgg.): *Transfer und Transformation. Theorie und Praxis deutsch-russischer Kulturtransferforschung*. Paderborn. 207–220.
- Kruglov, Aleksej (2016) (Hg.). *Tolstoj, L. N. Gedanken Immanuel Kants. Anhand der Originalvorlagen aus dem Russischen zurückübertragen, eingeleitet und hrsg. von A. N. Krouglov*. Stuttgart-Bad Cannstatt.
- Krouglov, Alexei (2016) Evgeny N. Trubetskoy and Overcoming the Neo-Kantian Kant, translated by P. Golub, in: *Russian Studies in Philosophy*, 2016, Vol. 54, No. 5. P. 408-421.
- Kruglov, Aleksej (2012). *Kant i kantovskaja filosofija v ruskoj chudožestvennoj literature*. M.
- Kruglov, Aleksej (2009). *Filosofija Kanta v Rossii v konce XVIII – pervoj polovine XIX vekov*. M.
- Kruglov, Aleksej (2008). *Tetens, Kant i diskussija o metafizike v Germanii vtoroj poloviny XVIII veka*. M.
- Lileev, Jurij (2017): *Die deutsche Rezeption des Konzeptes "Petersburger Text". Eigen- und fremdkulturelle Wissenschaftsvarianten in der Literaturwissenschaft*. In: *Das Wort. Germanistisches Jahrbuch Russland 2016*. DAAD Bonn, S. 65-75.
- Lileev, Jurij (2017): *Mif o poëta v lirike R.M. Rilke. Tradicija nemeckogo romantizma*. Moskau. Sankt-Petersburg.
- Lileev, Jurij (2016): *Dialog kul'tur: recepcija "Peterburgskogo teksta" v Germanii (k postanovke voprosa)*. In: *Slovo. Grammatika. Reč, Vyp. XVII*. Moskva, S. 190-199.
- Magomedova, Dina, (2016) *Russkaja literatura i kultura konca XIX - načala XX vekov*. Siedlce
- Magomedova, Dina, (2013) *Aleksandr Blok: biografija i poetika v svete avtobiografičeskogo mifa*.
- Magomedova, Dina, (2012) *Žanry liriki. Kanoničeskie žanry. Nekanoničeskie žanry*. In: M. N. Darvin, D. M. Magomedova, N. D. Tamarčenko, V. I. Tjupa. (Hgg.), *Teorija literaturnych žanrov*. Izd. 2. M., S. 92-157.
- Magomedova, Dina, (2009) (mit N. D. Tamarčenko, S. N. Brojtman). *Žanr i žanrovaja sistema v ruskoj literature konca XIX – načala XX vv*. In: V. A. Keldyš (Hg.), *Poëtika ruskoj literatury konca XIX – načala XX vv. Dinamika žanra*. M., S. 5-76.
- Magomedova, Dina, (2004). *Filologičeskij analiz liričeskogo stichotvorenija*. M.

- Martin, Dieter (2017): Wieland und Montaigne. In: *Wieland-Studien* 10, S. 205-218.
- Martin, Dieter, Beßlich, Barbara (2014) (Hgg.): ›Schöpferische Restauration‹. Traditionsverhalten in der Literatur der Klassischen Moderne. Würzburg (Klassische Moderne. 21).
- Martin, Dieter, Vorderstemann, Karin (2013) (Hgg.): Die europäische Banise. Rezeption und Übersetzung eines barocken Bestsellers. Berlin/New York (= Frühe Neuzeit, 175).
- Martin, Dieter (2012/13) Tolstoi im deutschen Naturalismus. *Die Macht der Finsternis* als Vorbild für Gerhart Hauptmanns *Vor Sonnenaufgang*. In: *Das Wort. Germanistisches Jahrbuch Russland*. Auch: <http://www.daad.ru/e-wort.htm>
- Martin, Dieter (2000) Barock um 1800. Bearbeitung und Aneignung deutscher Literatur des 17. Jahrhunderts von 1770 bis 1830. Frankfurt a.M. (= Das Abendland. NF, 26). [zugleich: Habilitationsschrift, Universität Freiburg im Breisgau, 1998].
- Neutatz, Dietmar (2017): Die Umdeutung von Razin und Pugačev in der Sowjetunion unter Lenin und Stalin. In: *Jahrbücher für Geschichte Osteuropas* 65, S. 113-131.
- Neutatz, Dietmar, (2016) Nachholende Modernisierung oder eigener Weg? Das Automobil in Russland und in der Sowjetunion. In: David Feest, Lutz Häfner (Hgg.), *Die Zukunft der Rückständigkeit. Chancen – Formen – Mehrwert*. Köln, Weimar, Wien, S. 349-372.
- Neutatz, Dietmar, Nachtigal, Reinhard (2015) (Hgg.). *Feldherren und Soldaten. Russische Konzeptionen des Kriegshelden im 19. und frühen 20. Jahrhundert*. Themenheft der *Jahrbücher für Geschichte Osteuropas* 63/4.
- Neutatz, Dietmar (2014) (Hg. mit Jelena Wall). *Ein Weg durch Russland: Die autobiographischen Aufzeichnungen des Russlanddeutschen Jakob Wall über sein Leben in der Deportation*. Essen.
- Neutatz, Dietmar (2013) *Träume und Alpträume. Eine Geschichte Russlands im 20. Jahrhundert*. München.
- Neutatz, Dietmar (1993): *Die „deutsche Frage“ im Schwarzmeergebiet und in Wolhynien. Politik, Wirtschaft, Mentalitäten und Alltag im Spannungsfeld von Nationalismus und Modernisierung (1856-1914)*. Stuttgart.
- Pavlenko, Ol'ga (2017) *The Soviet Union and the Neutral Switzerland: Concerns and Hopes in 1989*. In: Mark Kramer et al., eds., *European Neutrality and the Soviet Union during the Cold War*. Harvard Cold War Studies Book Series. Lanham: Lexington (im Druck).
- Pavlenko, Ol'ga (2015) (Hg. mit Stefan Karner, Mark Kramer, Peter Ruggenthaler, Manfred Wilke et. al.) *Der Kreml und die deutsche Wiedervereinigung 1990*. Berlin.
- Pavlenko, Ol'ga (2014) *Between Pragmatism and Ideology: The US-Soviet Negotiating Process in the Khrushchev Era // The Vienna Summit and its importance in international history*. Ed. By Guenter Bischof, Stefan Katner, Barbara Stelzl-Marx. Lanham-New York, Toronto, Plymouth. S. 183-209.
- Pavlenko, Ol'ga (2014) *Istoriografičeskij obraz „Mjunchena 1938 goda“ i problemy istoričeskoj pamjati. /Wiek nenawiści*. Red. E. Dmitrowa, J. Eislera, M. Filipowicza, M. Wołosa, G. Babiaka. Warszawa. S. 265-287
- Pavlenko, Ol'ga (2011) *Russische Geopolitische Entwürfe und Prognosen (1910-1914) von Konfliktszenarien um 1900: politisch-sozial-kulturell. // Österreich-Ungarn und das Russische Imperium im Vergleich*. Hrsg. Von P. Deutschmann, V. Munz, Olga Pavlenko. Wien.
- Plachov, Katja (2018). Potapova, Galina E. (Hg.): *Less Kérrik. Dostoevskij i "drugaja Evropa"*. Aforizmy, sta'ti, ésse, dnevniki, putevaja proza, pis'ma. Sostavlenie, perevod s nemeckogo, predislovie i komentarii G.E. Potapovoj. Institut ruskoj literatury (Puškinskij Dom) in: *Germano-Slawische Studien*. (in Vorbereitung)

- Plachov, Katja (2018). Geist und Gesicht des Bolschewismus – Deutungsmuster und Rezeptionslinien in René Fülöp-Millers Reisereportage von 1926. In: Kucher, P.-H., Unterberger, R. (Hgg.). Zur Relevanz und Rezeption der russischen Kunst, Kultur und Literatur in Österreich 1918-1938. Wien. (in Vorbereitung)
- Plachov, Katja (2017). „Biographie als Medium von Vermittlung: Die Untersuchung des Kulturakteurs René Fülöp-Miller (1891-1963) an der Schnittstelle von Kulturtransfer- und Netzwerktheorie“ in: Erhardt / Grünwald /Kopča (Hg.): Transfer und Transformation. Theorie und Praxis deutsch-russischer Kulturtransferforschung. Paderborn.
- Rabus, Achim (2015): Deutsch-slavischer Kontakt: Was macht den Unterschied aus? In: Bartels, Hauke; Wölke, Sonja (Hrsg.): Einflüsse des Deutschen auf das grammatische System slawischer Sprachen, S. 55–70.
- Rabus, Achim (2014): Siblings in contact: The interaction of Church Slavonic and Russian. In: Juliane Besters-Dilger.; Dermakar, C.; Pfänder, S.; Rabus, A.: Congruence in contact-induced language change: Language families, typological resemblance, and perceived similarity. Berlin etc. (linguae & litterae 27), S. 337–351.
- Rabus, Achim (2013): Die Rolle des Sprachkontakts für die slavischen (Standard-)Sprachen (unter besonderer Berücksichtigung des innerslavischen Kontakts). Habil. Freiburg. 467 S. Online verfügbar unter <http://tinyurl.com/RabusHabil>
- Rabus, Achim (2012): Überlagerung vertikaler und horizontaler Einflüsse? Der Einfluss des Kirchenslavischen und Polnischen auf das Russische. In: Podtergera, I. (Hrsg.): Schnittpunkt Slavistik: Ost und West im wissenschaftlichen Dialog. Bd. 2: Einflussforschung. Göttingen, S. 195–209.
- Rabus, Achim (2008): Die Sprache ostslavischer geistlicher Gesänge im kulturellen Kontext. (Monumenta linguae slavicae LII). Freiburg i. Br.
- Salnikova, Natalja, Schellens, Dorine, Klingberg, Oxana, Rapp, Konstantin (2017): „TAGB: Tage russischer Literatur im Literaturhaus Zürich (24.02. – 26.02.2017).“ Veröffentlicht am 27.06.2017 auf H-Germanistik.
URL: <https://networks.h-net.org/node/79435/discussions/181169/tagb-tage-russischer-literatur-im-literaturhaus-z%C3%BCrich-2402-%E2%80%93-2602-2017>
- Salnikova, Natalja (2016): Tagungsbericht: Russlanddeutsche – Zeugnisse ihrer Lebens- und Wirkungsgeschichte in postsowjetischen Archiven, 05.11.2015 – 07.11.2015 Passau, in: H-Soz-Kult, 18.02.2016, <<http://www.hsozkult.de/conferencereport/id/tagungsberichte-6403>>.
- Salnikova, Natalja (2016): Rezension zu: Sommer, Stephanie (2015): Postsozialistische Biografien und globalisierte Lebensentwürfe. Mobile Bildungseliten aus Sibirien (Ethnografische Perspektiven auf das östliche Europa, 2), Bielefeld: Transcript, 344 S. In: Jahrbuch für deutsche und osteuropäische Volkskunde 57, S. 204-208.
- Salnikova, Natalja (2015): Mir kommt es vor, als hätte ich zwei Leben, eins in Kasachstan und eins hier. Bilderwelten einer russlanddeutschen Migration. In: Markus Kaiser, Michael Schönhuth (Hgg.), Zuhause? Fremd? Migrations- und Beheimatungsstrategien zwischen Deutschland und Eurasien. Bielefeld, S. 315–353.
- Sator, Anna (2018). „Schneller als Moskau selber lernt man Berlin von Moskau aus sehen.“ Konstruktionen von Nation und Kultur in deutschen Reiseberichten über die Frühe Sowjetunion. In: Schellens, D./ Oberle, I./ Frey, M. (Hg.), Literaturkontakte: Texte - Kulturen – Märkte. Berlin. (im Erscheinen)
- Schellens, Dorine, Natalja Salnikova, Oxana Klingberg, Konstantin Rapp (2017): „TAGB: Tage russischer Literatur im Literaturhaus Zürich (24.02.-26.02.2017).“ Veröffentlicht am 27.06.2017 auf H-Germanistik.

URL: <https://networks.h-net.org/node/79435/discussions/181169/tagb-tage-russischer-literatur-im-literaturhaus-z%C3%BCrich-2402-%E2%80%93>

Schellens, Dorine (2017): '(Ne)soveršennye teksty/(Im)perfect texts': Trash Aesthetics and the Problem of Representation in Video Poetry of the Laboratory for Poetic Actionism. " Veröffentlicht am 09.05.2017 auf der Homepage des Forschungsprojekts Sublime Imperfections am Amsterdam School for Cultural Analysis.

URL: <http://sublimeimperfections.org/dorine-schellens/>

Schellens, Dorine (2015): 'Entgleisende Sexualität': Der Zug als erotischer Topos in Gegenliteratur zu Tolstoj's Kreutzer-sonate (1889) im russischen Eros-Diskurs des Fin de siècle. In: Esra Canpalat, Rebecca Grass u.a. (Hgg.), Literatur und Sexualität. Beiträge zum Studierendenkongress Komparatistik 2014. Berlin, S. 105-116.

Schellens, Dorine (2015): 'Time to Speak!' Pavel Arsen'ev and the Laboratory for Poetic Action. " Veröffentlicht am 04.12.2015 auf der Homepage Leiden Rusland Blog des Slavistik-Instituts der Universität Leiden. URL: <http://www.leidenruslandblog.nl/articles/time-to-speak-pavel-arsenev-and-the-laboratory-for-poetic-action>

Šajtanov, Igor' (2011) (Hg.) Problemy sovremennoj komparativistiki. M.

Šajtanov, Igor' (2010) Komparativistika i/ili poëtika. Anglijskie sjužety glazami istoričeskoj poëtiki. M.

Šajtanov, Igor' (2010) (Hg.) A.N. Veselovskij. Na puti k istoričeskoj poëtike. M.

Šajtanov, Igor' (2006) (Hg.) A.N. Veselovskij. Istoričeskaja poëtika. M.

Šajtanov, Igor' (2001) Zapadnoevropejskaja klassika: ot Šekspira do Gete. M.

Taškenov, Sergej (2018). Geisteskrankes Eigentum: Plagiatsvorwürfe gegen Heinar Kipphardt's *März*. In: Die Produktivität des Plagiats – The Productivity of plagiarism. Hrsg. v. Christine Baron, Charlotte Krauss, Larissa Polubojarinova. Berlin. S. 49-61.

Taškenov, Sergej (2017). Literarische Heterotopien – heterotope Literaturen: Einige Überlegungen zum Spannungsverhältnis zwischen Literatur und Psychiatrie im kulturellen Feld der Moderne. In: Das Wort: Germanistisches Jahrbuch Russland 2016. Moskau. S. 89-94.

Taškenov, Sergej (2017) „Jazyk dlja durakov“: Bezumie i identičnost' v perevodčeskoj transformacii // Bezumie: opyt inogo (fenomenologičeskij podchod). M. S. 166-180.

Taškenov, Sergej (2017). Nevernaja kul'tura na svidanii s prošlym i nastojaščim: spiral' istorii i kul'tura nervov. Vstupitel'noe slovo // J. Radkau. Epocha nervoznosti. Germanija ot Bismarka do Gitlera. Perv. s nem. N. Stilmark. M. S. 8-15.

Vasil'jeva, Valerija, Okuneva Irina (2015): Problemy perevoda allusivnych iměn sobstvennyh na anglijskij jazyk v literature postmodernizma (na primere proizvedenij Viktora Pelevina). In: Vestnik RGGU. Serija: Istorija. Filologija. Kulturologija. Vostokovedenije. RGGU. Moskva (№ 2). S. 130-141.

Völkle, Julian (2017): Literatur mit Kalkül? Der verdoppelte Kulturtransfer zwischen deutscher Philosophie und russischer Literatur, In: Erhardt, Sonja, Grünwald, Jennifer, Kopča, Natalija (Hgg.), Transfer und Transformation: Theorie und Praxis deutsch-russischer Kulturtransferforschung. Paderborn, S. 233-245.

Völkle, Julian (2015): «Funkcija skuki v sočinenijach A.P. Čechova – naměk na filosofiju A. Šopengauéra?» [„Die Funktion der Langeweile in den Werken A. P. Čechovs – Eine Allusion auf die Philosophie Schopenhauers?“], in: A.S. Sobennikov, S.B. Evdokimova, E.V. Šišparënok (Hgg.) Filosofija A.P. Čechova : Materialy tret'ej meždunarodnoj konferencii, g. Irkutsk, 28 ijunja – 2 ijulja 2015. Irkutsk, S. 269-279.

Willms, Weertje (2017) „Im Spannungsfeld von Konstanz und Transformation. Einige Beobachtungen zum Wandel von Heterostereotypen in der deutschsprachigen Reiseliteratur über Russland“. In: S. Erhardt, J. Grünwald, N. Kopcha (Hgg.): Transfer und Trans-

- formation. Finck, Paderborn, S. 55-74.
- Willms, Weertje (2017) „Gelebte Utopie oder bolschewistische Barbarei? Berichte deutschsprachiger Sowjetunion-Reisender in den 1920er und 30er Jahren (Heinrich Vogeler, Elisabeth Thommen und Edwin Erich Dwinger)“. In: Stefan Hermes, Michaela Holdenried, Alexander Honold (Hgg.): *Reiseliteratur der Moderne und Postmoderne*. Erich Schmidt, Berlin, S. 367-383.
- Willms, Weertje (2014) „‚Hinreißende, bezaubernde Marika‘: Die bemerkenswerte Rezeption des Films *Die Frau meiner Träume* mit Marika Röck in der Sowjetunion nach 1945“. In: *Das Wort. Germanistisches Jahrbuch Russland, 2012/13 [2014]*, S. 121-136.
- Willms, Weertje (2013) „Die ‚Newcomerin‘ Alina Bronsky im Kontext der russisch-deutschen Gegenwartsliteratur und ihre Rezeption im deutschen Feuilleton“. In: *Zeitschrift für deutsche Sprache und Literatur*, 1/2013, S. 65-84.
- Willms, Weertje (2008) (Hg. mit Sylka Scholz). *Postsozialistische Männlichkeiten in einer globalisierten Welt*. Berlin (= Focus Gender, 9).
- Zemanek, Evi (2014) (Hg. mit Weertje Willms) *Polyglotte Texte. Formen und Funktionen literarischer Mehrsprachigkeit von der Antike bis zur Gegenwart*, Sonderheft ZS *Komparatistik Online* (2014.2) und als Print: Bochum.
- Zemanek, Evi (2013) (Hg. mit Markus May) *Annäherung, Anverwandlung, Aneignung. Goethes Übersetzungen in poetologischer und interkultureller Perspektive*, Würzburg.
- Zemanek, Evi (2012) (Hg. mit Alexander Nebrig). *Komparatistik*. Berlin.
- Zemanek, Evi (2012) (Hg. mit Erika Greber). *Sonett-Künste. Mediale Transformationen einer klassischen Gattung*. Dozwil.
- Zemanek, Evi (2008) *T.S. Eliot und Ezra Pound im Dialog mit Dante. Die *Divina Commedia* in der modernen Lyrik*. München.